

# USER MANUAL WATER HEATED TOWEL RAIL

TU U 25.2-44843619-001:2023

## ПАСПОРТ

РУШНИКОСУШАРКИ  
ДЛЯ СИСТЕМИ ОПАЛЕННЯ  
ТА ГАРЯЧОГО  
ВОДОПОСТАЧАННЯ

UA

## PASZPORT TECHNICZNY

DO SUSZARKI  
DO RĘCZNIKÓW WODNYCH

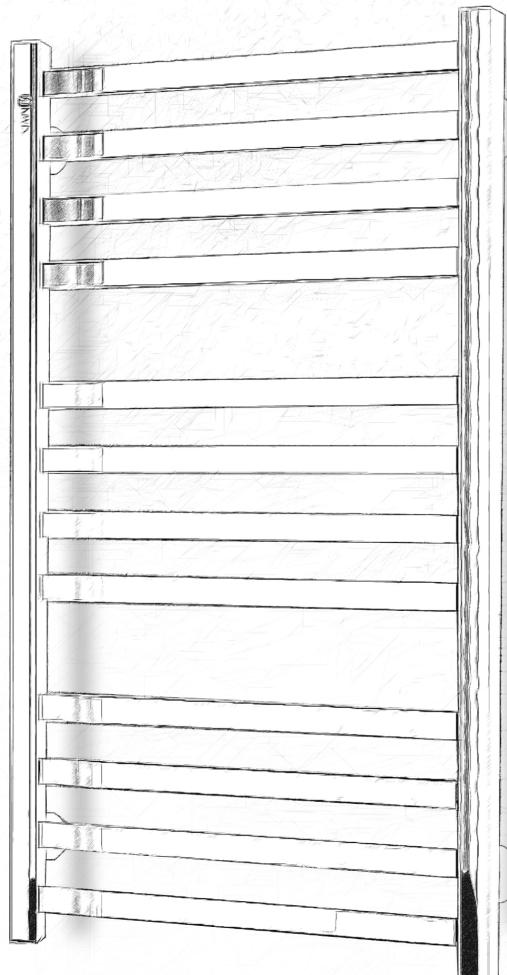
PL

## INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

A UNUI USCĂTOR  
DE PROSOAPE CU APĂ

RO

CE  
RoHS  



# USER MANUAL

## WATER HEATED TOWEL RAIL

This manual is a warranty card.  
Please, keep it for two years.

TU U 25.2-44843619-001:2023

IP44

CE

RoHS



### PURPOSE OF TOWEL DRYER

The towel dryer is designed for drying textile products, and can also be used as an additional element of the heating system of premises. It is installed in bathrooms and shower rooms of residential and public premises. It is connected to the central heating system and hot water supply system.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Material - food-grade stainless steel grade AISI 304 (08X18H10). The welded joint of the pipe is made by the TIG method according to the international standard EN 10217-7.

The main technical characteristics of the towel dryer:

- temperature of the heat carrier ..... up to 95°C
- operating pressure ..... to 15 atm
- hydrostatic test ..... 25 atm
- connection thread to the system (depending on the model) ..... G 1/2", G 3/4"

### CONTENTS OF THE PACKAGE

- Towel dryer ..... 1 pc.
- "Mayevsky" valve (for ladder-type models only) ..... 2 pcs.
- Mounting kit (depending on the model) ..... 2-4 pcs.
- Anchoring dowel (depending on the model) ..... 2-4 pcs.
- Hex key ..... 1 pc.
- Product manual ..... 1 pc.
- Packaging (polyethylene bag, corrugated cardboard) ..... 1 pc.

### TRANSPORTATION AND STORAGE

The towel dryer is transported in the manufacturer's packaging by any means of transportation in accordance with the current cargo transportation regulations. The transportation and storage of the towel dryer under the influence of climatic factors must comply with current standards in Ukraine. The towel dryer must be stored in a closed room, in the manufacturer's packaging, at ambient temperatures from -40 °C to +50 °C and humidity not exceeding 70%.

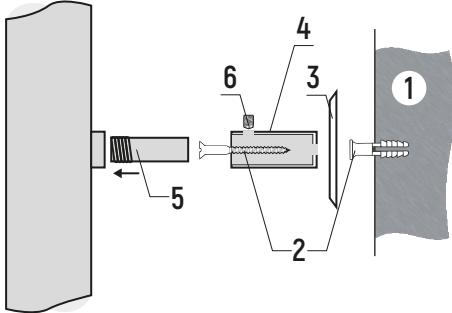
**Important:** Do not store the towel dryer near chemicals that can cause corrosion.

### INSTALLATION OF THE TOWEL

**Important:** Before installing the towel dryer, check the parameters of the heat and water supply system in your building. Exceeding the passport working parameters may result in premature failure of the towel dryer.

**Important:** It is not allowed to use the towel dryer in a system with an obvious electrical potential, as this can lead to electrostatic corrosion.

- The installation of the towel dryer should be carried out by professionals of the appropriate qualification.
- In multi-story buildings, the towel dryer should be installed with the permission of the housing and utilities service, with further testing and drawing up an act of completed work.
- Before installing the towel dryer, the hot water supply valve must be closed.
- When installing the towel dryer, select the necessary sanitary-technical fittings based on the specific conditions of the installation location.
- Connecting the towel dryer to the HWS or heating system is carried out in two ways: bottom and diagonal connection. Vertical connection is also possible, but in this case, the manufacturer does not guarantee the complete heating of the product, especially for towel dryers with a height of more than 600 mm. For vertical connection, the manufacturer offers models with side connection.
- Choose the installation option and mount the towel dryer on the wall.



**Wartości warunkowe:** \_\_\_\_\_

- 1 — a wall
- 2 — mounting screw with a dowel
- 3 — support cup

- 4 — mounting rack
- 5 — mounting leg (mounted on the dryer)
- 6 — fixing screw

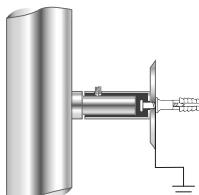
### Installing a towel dryer on the wall:

- Mark the position of the brackets (4) on the wall (1);
- Make holes of the required diameter (for plugs);
- Secure the mounting pillars (4) and support cups (3) sequentially using mounting screws with plugs (2), without over-tightening;
- Mount the mounting legs (5) into the holes on the RS;
- Insert the RS legs (5) all the way into the mounting pillars (4) holes;
- Secure the dryer on the brackets with fixing screws (6) using a hex key, without over-tightening.

- Connect the towel dryer to the hot water supply system. After connecting, open the inlet valve and fill the towel dryer with heat transfer fluid.
- Drain the air from the towel dryer using a Mayevsky tap.
- Perform a visual check for tightness of the towel dryer 1 hour after installation.
- The product is now ready for use.

### SAFETY REQUIREMENTS

- It is prohibited to use salt solutions (based on magnesium chloride) as a heat carrier.
- To avoid the formation of fistulas/cavities in the walls of towel warmer pipes due to electrochemical corrosion, it is **MANDATORY** to ground the towel warmer regardless of the material of the riser.



- Grounding is done with a copper wire with a cross section of not less than 2.5 mm under the mounting screw of the towel warmer on the wall.
- **In the absence of grounding, claims regarding the quality of the product are not accepted, and pipes damaged by corrosion are not replaced.** Check the GROUND!
- It is prohibited to use metal elements in heating systems as grounding for electrical devices.
- The installation and connection of the towel warmer must comply with EU technical requirements, as well as technical rules and norms of the housing stock.

### MAINTENANCE

- In order to maintain the shine of the polished surface, abrasive cleaning, washing agents, and cleaning agents based on hydrochloric acid, sulfuric acid, and hydrofluoric acid are not allowed to be used. We recommend using cleaning agents based on nitric acid.

**Important:** Never use laundry or disinfectant products that contain chlorine.

- Protect the product from heavy and sharp impacts;
- The load on the towel dryer should not exceed 5 (five) kg;
- The water temperature in the hot water supply system should not exceed 105°C;
- The permissible maximum pressure is 15 atm. If the operating pressure in the hot water or heating system is higher than this, it is necessary to install a pressure reducer that limits the pressure to 15 atm;
- Grounding of electrical equipment through the hot water supply system or heating is prohibited;
- In order to prevent electro-corrosion, it is recommended to use pipelines made of polypropylene or other non-metallic materials.
- During the operation of the hot water supply system, it is recommended to release the accumulated air and steam using the Maevsky valve once every 3-4 weeks.



# ПАСПОРТ

## РУШНИКОСУШАРКИ

(паспорт є гарантійним талоном, зберігати весь термін гарантії)

для системи опалення та гарячого водопостачання

ТУ У 25.2-44843619-001:2023

IP44

CE

RoHS



### ПРИЗНАЧЕННЯ РУШНИКОСУШАРКИ

Рушникосушарка (далі - РС) призначена для сушки текстильних виробів, а також може використовуватися в якості додаткового елемента опалювальної системи приміщень. Установлюється у ванних та душових кімнатах житлових та громадських приміщень.

Підключається до системи центрального опалення та гарячого водопостачання (далі - ГВП).

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Матеріал - харчова нержавіюча сталь марки AISI 304(08X18H10). Зварний шов труби зроблений методом TIG згідно міжнародному стандарту EN 10217-7. Основні технічні характеристики рушникосушарки:

• температура теплоносія .....	до 95°C
• робочий тиск .....	до 15 атм
• гідровипробування .....	25 атм
• різьба приєднання до системи (в залежності від моделі) .....	G 1/2", G 3/4"

### КОМПЛЕКТАЦІЯ

• рушникосушарка .....	1 шт.
• радіаторний голчастий повітряний клапан «кран Маєвського» (тільки тип драбинка) .....	2 шт.
• комплект кріплень (в залежності від моделі) .....	2-4 шт.
• монтажний дюбель (в залежності від моделі) .....	2-4 шт.
• ключ шестигранний .....	1 шт.
• паспорт виробу .....	1 шт.
• упаковка (поліетиленовий пакет, гофрокартон) .....	1 шт.

### ТРАНСПОРТУВАННЯ Й ЗБЕРІГАННЯ

Рушникосушарку транспортують в упаковці виробника будь-яким видом транспорту у відповідності до чинних правил транспортування вантажу. Транспортування й зберігання рушникосушарки під впливом кліматичних факторів повинні відповідати чинним стандартам України. РС потрібно зберігати в закритому приміщенні, в упаковці виробника, за температури довкілля від -40 °C до +50 °C й вологості, що не перевищує 70 %.

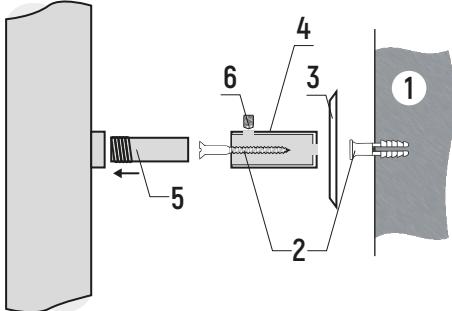
**Важливо:** не зберігайте рушникосушарку поблизу хімічних речовин, які можуть викликати корозію.

### МОНТАЖ РУШНИКОСУШАРКИ

**Важливо:** перед монтажем РС перевірте параметри системи тепло та водопостачання вашої будівлі. Перевищення паспортних робочих параметрів може привести до передчасного виходу із ладу рушникосушарки.

**Важливо:** не допускається використовувати рушникосушарку в системі з явним електричним потенціалом, так як це може привести до електростатичної корозії.

- Роботи щодо монтажу рушникосушарки повинні здійснювати фахівці відповідної кваліфікації.
- В багатоповерхових будинках рушникосушарка повинна встановлюватися з дозволу житлово-експлуатаційної служби, з подальшим випробуванням та складанням акту прийому виконаних робіт.
- Перед установкою рушникосушарки треба закрити вхідний вентиль ГВП.
- При монтажі рушникосушарки слід обрати необхідну перехідну санітарно-технічну арматуру (фітинги), виходячи з конкретних умов місця встановлення.
- Підключення рушникосушарки до системи ГВП чи опалення здійснюється двома варіантами: нижнє та діагональне підключення. Можливе і вертикальне підключення, але при такому варіанті виробник не гарантує повний прогрів виробу, особливо РС висотою більш ніж 600 мм. Для вертикального підключення виробник пропонує моделі з боковим підключенням.
- Оберіть варіант монтажу та змонтуйте рушникосушарку на стіну.



**УМОВНІ ЗНАЧЕННЯ:** \_\_\_\_\_

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1 — стіна                     | 4 — стійка кріплення                     |
| 2 — монтажний гвинт з дюбелем | 5 — ніжка кріплення (монтажується на РС) |
| 3 — опорна чашечка            | 6 — фіксуючий гвинт                      |

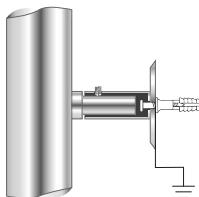
## Монтаж рушникосушарки до стіни:

- розмітте на стіні (1) розташування кріплень (4);
- зробіть отвори потрібного діаметру (під дюбелі);
- закріпіть послідовно стійки кріплення (4) та опорні чашечки (3) за допомогою монтажних гвинтів з дюбелями (2), не перетискаючи надміру;
- змонтуйте ніжки кріплення (5) в отвори на РС
- просуньте до самого кінця ніжки РС (5) в отвори стілок кріплення (4);
- за допомогою шестигранного ключа закріпіть сушарку фіксуючими гвинтами (6), не перетискаючи.

- Під'єднайте рушникосушарку до системи ГВП. Після з'єднання відкрийте вхідний вентиль та заповніть рушникосушарку теплоносієм.
- Спустіть повітря з рушникосушарки, використовуючи кран Маєвського.
- Через 1 годину після монтажу проведіть візуальний контроль рушникосушарки на герметичність.
- Виріб готовий до використання

## ВИМОГИ БЕЗПЕКИ

- Забороняється використовувати в якості теплоносія сольові розчини (на основі хлористого магнію).
- Щоб уникнути утворення свищів / порожнин в стінках труб рушникосушарок через електрохімічну корозію, необхідно **ОБОВ'ЯЗКОВО** заземлювати рушникосушарку незалежно від матеріалу стояка.



- Заземлення здійснюється мідним дротом перетином не менше 2,5 мм під кріпильним шурупом рушникосушарки на стіні.
- **При відсутності заземлення претензії щодо якості товару не приймаються, а пошкоджені корозією рушникосушарки не замінюють.** Перевірте ЗАЗЕМЛЕННЯ!
- Забороняється використовувати металеві елементи в системах опалення як заземлення електричних пристрій.
- Установка і підключення сушки для рушників повинні відповідати технічним вимогам ЄС, а також технічним правилам і нормам житлового фонду.

## ДОГЛЯД

- для того, щоб виріб не втратив блиск відполірованої поверхні, **не допускається** використання абразивних очищувальних та миючих засобів, муючих засобів на основі соляної кислоти, сірчаної кислоти і плавикової кислоти. Ми рекомендуємо використовувати засоби для чищення на основі азотної кислоти.

**Важливо:** Ніколи не використовуйте пральні або дезінфікуючі засоби, що містять хлор.

- оберігати виріб від ударів тяжкими та гострими предметами;
- навантаження на рушникосушарку не повинна перевищувати 5 (п'ять) кг;
- температура води в рушникосушарки не повинна перевищувати 105°C;
- допустимий максимальний тиск 15 Атм. Якщо робочий тиск в системі гарячого водопостачання чи опалення вище вказаного, то потрібно передбачити установку редуктора, обмежуючого тиск до 15 Атм;
- забороняється заземляти електричні вироби через систему гарячого водопостачання та опалення;
- для того, щоб попередити виникнення електро-корозії рекомендується використовувати трубопровід із поліпропілену чи інших неметалічних матеріалів.
- під час експлуатації рушникосушарки рекомендується стравлювати повітря, яке накопичилося і пар, за допомогою крану Маєвського, з періодичністю один раз в 3-4 тижні.



# PASZPORT TECHNICZNY

## DO GRZEJNIKÓW

Przez cały okres gwarancyjny — 2 (dwa) lata obowiązkowe jest przechowywanie karty gwarancyjnej (paszportu technicznego)

Grzejnik łazienkowy | TU U 25.2-44843619-001:2023

IP44

CE

RoHS



### CELE GRZEJNIKA ŁAZIENKOWEGO

Grzejnik łazienkowy służy do suszenia produktów tekstylnych oraz może być wykorzystywana jako dodatkowy element systemu grzewczego pomieszczeń. Jest instalowany w łazienkach i prysznicach pomieszczeń mieszkalnych i publicznych. Jest podłączony do centralnego systemu ogrzewania oraz systemu zaopatrzenia w ciepłą wodę.

### INFORMACJA TECHNICZNA

Materiał - stal nierdzewna gatunku AISI 304 (08X18H10) o jakości spożywczej. Spawany łącznik rury wykonany jest metodą TIG zgodnie ze standardem międzynarodowym EN 10217-7.

Główne cechy techniczne grzejników łazienkowych:

• temperatura nośnika ciepła .....	do 95°C
• ciśnienie robocze .....	15 atm
• test hydrostatyczny .....	25 atm
• gwint połączenia z systemem (w zależności od modelu) .....	G 1/2", G 3/4"

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

• grzejnik łazienkowy .....	1 szt.
• zawór „Mayevsky” (tylko drabinkowy) .....	2 szt.
• komplet mocowań (w zależności od modelu) .....	2-4 szt.
• kołek montażowy (w zależności od modelu) .....	2-4 szt.
• klucz sześciokątny .....	1 szt.
• paszport produktu .....	1 szt.
• opakowanie (worek polietylenowy, tekstura falista) .....	1 szt.

### TRANSPORT I PRZEHOWYWANIE

Fabrycznie zapakowany GŁ można transportować dowolnym rodzajem transportu pod warunkiem dotrzymania się ogólnych zasad ładunków dotyczących danego rodzaju pojazdu. Transport i przechowywanie GŁ pod wpływem czynników klimatycznych musi spełniać aktualne standardy: przechowuj w pomieszczeniu oraz opakowaniu producenta, w temperaturze otoczenia od -40 °C do +50 °C i wilgotności nieprzekraczającej 70 %.

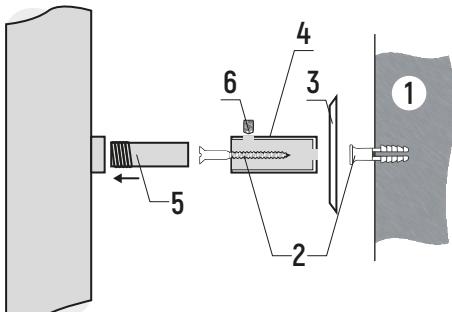
**Ważne:** nie przechowuj grzejnika w pobliżu chemikaliów, które mogą powodować korozję.

### ZALECENIA ORAZ INSTRUKCJE MONTAŻU

**Ważne:** przed zainstalowaniem sgrzejnika sprawdź parametry instalacji grzewczej i wodociągowej swojego budynku. Przekroczenie paszportowych parametrów pracy może doprowadzić do przedwczesnej awarii grzejnika łazienkowego.

**Ważne:** nie wolno używać grzejnika w systemie z wyraźnym potencjałem elektrycznym, ponieważ może to prowadzić do korozji elektrostatycznej.

- Prace związane z instalacją grzejnika muszą być wykonywane przez odpowiednio wykwalifikowanych specjalistów.
- W budynkach wielokondygnacyjnych montaż sgrzejnika łazienkowego musi nastąpić po uzgodnieniu z obsługą mieszkano-konserwacyjną, z późniejszymi badaniami i sporządzeniem protokołu odbioru wykonanych prac.
- Przed zainstalowaniem grzejnika łazienkowego należy zamknąć zawór dopływu ciepłej wody.
- Instalując grzejnik, należy wybrać niezbędną przejściową armaturę sanitarną (armatura), w oparciu o specyficzne warunki miejsca instalacji.
- Podłączenie grzejnika do instalacji ciepłej wody lub ogrzewania odbywa się na dwa sposoby: podłączenie dolne i ukośne. Możliwe jest również podłączenie pionowe, jednak przy tej opcji producent nie gwarantuje pełnego nagrzania produktu, zwłaszcza grzejników łazienkowych o wysokości powyżej 600 mm. Do podłączenia pionowego producent oferuje modele z podłączeniem bocznym.
- Wybierz opcję montażu i zamontuj grzejnik na ścinanie.



**УМОВНІ ЗНАЧЕННЯ:** \_\_\_\_\_

- 1 — стіна
- 2 — шуруп з кільком
- 3 — місечка підтримуюча
- 4 — стояк монтажовий
- 5 — ніжка монтажова (монтажана на грzejniku)
- 6 — шуруп з мокуючою

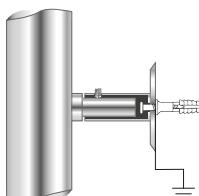
### **Montaż sgrzejnika do ściany:**

- zaznacz położeniełączników (4) na ścianie (1);
- wykonać otwory w wymaganej średnicy (pod kołki rozporowe);
- skręcić słupki montażowe (4) i miseszki wsporcze (3) kolejno wkrętami montażowymi z kołkami rozporowymi (2), bez nadmiernego dokręcania;
- zamontować nóżki montażowe (5) w otworach w grzejniku;
- wsunąć nóżki RS (5) do samego końca w otwory słupków montażowych (4);
- za pomocą klucza sześciokątnego zamocować grzejnik na wspornikach za pomocą śrub mocujących (6), nie dokręcając ich zbyt mocno.

- Podłącz grzejnik do systemu. Po podłączeniu otwórz zawór napełniający i wypełnij grzejnika cieczą termoprzewodzącą.
- Odpowietrz grzejnik za pomocą kranu Mayevsky.
- Po godzinie od montażu przeprowadź wizualną kontrolę szczelności grzejnika łazienkowego.
- Produkt jest gotowy do użytku.

### **WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA**

- Zakazuje się używania solnych roztworów (na bazie chlorku magnezu) jako nośnika ciepła.
- by uniknąć powstawania pęknięć / pustek w ścianach rur grzejników łazienkowych spowodowanych korozją elektrochemiczną, sgrzejników **NALEŻY** zawsze uziemiać, niezależnie od materiału podstawy.



- Uziemienie jest wykonywane miedzianym drutem o przekroju nie mniejszym niż 2,5 mm pod śrubą mocującą grzejnika łazienkowego do ściany.
- **W przypadku braku uziemienia reklamacje dotyczące jakości towaru nie są akceptowane, a rury uszkodzone korozją nie są wymieniane!** Sprawdź UZIEMIENIE!
- Zakazuje się stosowania metalowych elementów w systemach grzewczych jako uziemienia urządzeń elektrycznych.
- Montaż i podłączenie grzejników łazienkowych powinno spełniać wymagania techniczne UE oraz techniczne przepisy i normy dotyczące nieruchomości mieszkalnych.

### **OPIEKA**

- Aby produkt nie utracił blasku polerowanej powierzchni, nie należy stosować środków czyszczących i myjących zawierających substancje abrazyjne, kwas solny, kwas siarkowy i kwas fluorowodorowy. Zalecamy stosowanie środków do czyszczenia na bazie kwasu azotowego.

**Uwaga:** Nigdy nie stosuj detergentów ani środków dezynfekujących zawierających chlor.

- chronić produkt przed uderzeniami ciężkimi i ostrymi przedmiotami;
- obciążenie grzejników łazienkowych nie powinno przekraczać 5 (pięciu) kg;
- temperatura wody w grzejniku nie powinna przekraczać 105°C;
- dopuszczalne maksymalne ciśnienie 15 Atm. Jeżeli ciśnienie robocze w instalacji ciepłej wody użytkowej lub grzewczej jest wyższe od podanego, należy przewidzieć montaż reduktora ograniczającego ciśnienie do 15 atm;
- zabrania się uziemiania produktów elektrycznych poprzez instalację ciepłej wody i ogrzewania;
- w celu zapobieżenia wystąpieniu korozji elektrycznej zaleca się stosowanie rurociągu z polipropylenu lub innego materiały niemetaliczne.
- podczas pracy grzejnika łazienkowego zaleca się raz na 3-4 tygodnie odpowietrzyć nagromadzone powietrze i parę za pomocą kranu Mayevsky.



# INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

## A UNUI USCĂTOR DE PROSOAPE CU APĂ

(Certificat de Garanție)

TU U 25.2-44843619-001:2023

IP44

CE

RoHS



### SCOPUL USCĂTORULUI DE PROSOAPE

Uscatorul de prosoape este destinat uscării produselor textile și poate fi folosit și ca element suplimentar al sistemului de încălzire. Este instalat în băile și sălile de duș ale spațiilor rezidențiale și publice. Se conectează la centrala termică.

### SPECIFICAȚII TEHNICE

Materialul este otel inoxidabil alimentar AISI 304 (08X18H10). Sudura țevii este realizată prin metoda TIG conform standardului internațional EN 10217-7. Principalele caracteristici tehnice ale uscătorului de prosoape:

• temperatura lichidului de răcire .....	până la 95°C
• presiunea de lucru .....	la 15 atm
• hidrotest .....	25 atm
• de conectare la sistem (în funcție de model) .....	G 1/2", G 3/4"

### DOTARE

• uscător de prosoape .....	1 buc.
• Supapă „Maevsky” (numai tip scară) .....	2 buc.
• un set de elemente de fixare (în funcție de model) .....	2-4 buc.
• diblu de montaj (în funcție de model) .....	2-4 buc.
• cheie hexagonală .....	1 buc.
• pașaportul produsului .....	1 pc.
• ambalaje (sac de polietilenă, carton ondulat) .....	1 buc.

### TRANSPORTARE ȘI PĂSTRARE

Caloriferele PortProsp Electric se sunt transportate în ambalajul producătorului în conformitate cu regulile de transport de mărfuri. Transportarea și depozitarea Caloriferului PortProsp sub influența factorilor climatici trebuie să corespundă normelor în vigoare. Depozitarea Caloriferului PortProsp lângă produse chimice, care provoacă coroziunea, nu este permisă. Caloriferul PortProsp trebuie depozitat într-un loc închis, în ambalajul producătorului de la -40 până la +50 °C, umiditatea să nu depășească 70%.

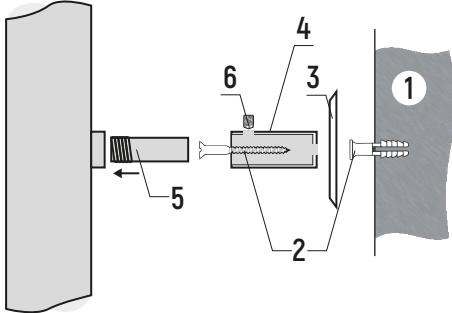
**Important!** Nu depozitați uscătorul de prosoape lângă substanțe chimice care pot provoca coroziune.

### INSTALARE USCATOR PROSOAPE

**Important:** Înainte de a instala uscătorul de prosoape, verificați parametrii sistemului de încălzire și alimentare cu apă a clădirii dumneavoastră. Depășirea parametrilor de funcționare a pașaportului poate duce la defectarea prematură a uscătorului de prosoape.

**Important:** nu este permisă utilizarea uscătorului de prosoape într-un sistem cu un potențial electric clar, deoarece aceasta poate duce la coroziune electrostatică.

- Lucrările legate de instalarea uscătorului de prosoape trebuie efectuate de către specialiști calificați corespunzător.
- În clădirile cu mai multe etaje, uscătorul de prosoape trebuie instalat cu permisiunea serviciului de locuințe și întreținere, cu testarea ulterioară și întocmirea unui certificat de acceptare a lucrărilor finalizate.
- Înainte de instalarea uscătorului de prosoape, supapa de admisie a apei calde trebuie să fie închisă.
- La instalarea unui uscător de prosoape, ar trebui să alegeti fittingurile sanitare de tranziție (fittings) necesare, în funcție de condițiile specifice locului de instalare.
- Conectarea uscătorului de prosoape la alimentarea cu apă caldă sau la sistemul de încălzire se realizează în două moduri: conexiune inferioară și diagonală. Este posibilă și o conexiune verticală, dar cu această opțiune producătorul nu garantează încălzirea completă a produsului, în special uscătoarele de prosoape cu o înălțime mai mare de 600 mm. Pentru racordare verticală producătorul oferă modele cu racord lateral.
- Selectați opțiunea de montare și montați suportul pentru prosoape pe perete.



#### Valori conditionale:

- |                                   |                       |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 1 — un zid                        | 4 — suport de montare |
| 2 — șurub de montare cu un dibril | 5 — picior de montare |
| 3 — cupă de sprijin               | 6 — șurub de fixare   |

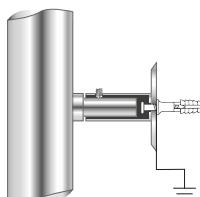
#### Instalarea uscătorului de prosoape pe perete:

- marcați locația elementelor de fixare (4) pe perete (1)
- faceți găuri cu diametrul necesar (pentru dibluri)
- fixați stâlpii de montaj (4) și cupele de susținere (3) succesiv cu șuruburi de montare cu dibluri (2), fără strângere excesivă
- montați picioarele de montare (5) în orificiile de pe suportul pentru prosoape
- împingeți picioarele suportului pentru prosoape (5) în orificiile stâlpilor de montare (4) până la capăt
- cu ajutorul unei chei hexagonale, fixați uscătorul de consolă cu șuruburile de fixare (6), fără a strângere excesivă.

- Conectați uscătorul de prosoape la sistemul ACM. După conectare, deschideți supapa de admisie și umpleți suportul pentru prosoape încălzit cu lichid de răcire.
- Scurgeți aerul din uscătorul de prosoape folosind robinetul Majewski.
- La 1 oră după instalare, efectuați o inspecție vizuală a suportului pentru prosoape pentru etanșeitate.
- Produsul este gata de utilizare.

#### CERINȚE DE SICURANȚĂ

- Este interzisă utilizarea soluțiilor sărate (pe bază de clorură de magneziu) ca lichid de răcire.
- Pentru a evita formarea de fistule/cavitate/ în peretii țevilor uscătoarelor de prosoape din cauza coroziunii electrochimice, **TREBUIE** să împământați uscătorul de prosoape indiferent de materialul în care se află ridicătorul.



- Împământarea se realizează cu un fir de cupru cu o secțiune transversală de cel puțin 2,5 mm sub șurubul de fixare al uscătorului de prosoape pe perete.
- În lipsa împământării, pretențiile privind calitatea produsului nu sunt acceptate, iar conductele deteriorate de coroziune nu sunt înlocuite. Verificați Pământul!
- Este interzisă utilizarea elementelor metalice în sistemele de încălzire ca împământare a dispozitivelor electrice.
- Instalația și conectarea uscătorului de prosoape trebuie să îndeplinească cerințele tehnice ale UE, precum și regulile și reglementările tehnice ale fondului locativ.

#### ÎNTREȚINEREA

- pentru ca produsul să nu-și piardă strălucirea suprafeței lustruite, nu este permisă utilizarea de curățare abrazivă și detergenți, detergenți pe bază de acid clorhidric, acid sulfuric și acid fluorhidric. Vă recomandăm să utilizați agenți de curățare pe bază de acid azotic.

**Important:** Nu utilizați niciodată detergenți sau dezinfecțanți care conțin clor.

- protejați produsul de impactul cu obiecte grele și ascuțite;
- sarcina pe uscator de prosoape nu trebuie sa depaseasca 5 (cinci) kg;
- temperatura apei din uscatorul de prosoape nu trebuie sa depaseasca 105°C;
- presiunea maximă admisă de 15 Atm. Dacă presiunea de lucru în sistemul de alimentare cu apă caldă sau de încălzire este mai mare decât cea specificată, este necesar să se prevadă instalarea unui reductor care să limiteze presiunea la 15 Atm;
- este interzisă împământarea produselor electrice prin sistemul de alimentare cu apă caldă și încălzire;
- pentru a preveni apariția electro-coroziunii, se recomandă utilizarea unei conducte din polipropilenă sau alte materiale nemetalice.
- În timpul funcționării uscătorului de prosoape, se recomandă aerisirea aerului și aburului acumulat cu ajutorul unui robinet Mayevsky, o dată la 3-4 săptămâni.

## ABOUT THE COMPANY | EN

"Navin" company is one of the leaders in producing towel dryers in Ukraine.

For more than twenty years, the company has been producing stainless steel, water, and electric towel dryers. The experience accumulated over the years of work allows us to make the right decisions in selecting suppliers and thereby offer our customers only the highest quality products.

We manufacture  
towel dryers of various  
configurations and  
sizes, using the best  
materials and the  
latest technologies.



## ПРО КОМПАНІЮ | UA

Компанія "Навин" є однією з лідерів по виробництву рушникосушок в Україні.

Вже більше двадцяти років компанія займається виробництвом рушникосушарок з нержавіючої сталі, водяних та електричних.

Накопичений за роки роботи досвід дозволяє нам приймати правильні рішення в виборі постачальників і тим самим пропонувати нашим клієнтам тільки найякіснішу продукцію.

Ми виготовляємо  
рушникосушарки  
різних конфігурацій  
і розмірів, використо-  
вуючи кращі матеріа-  
ли і новітні технології.



## O FIRMIE | PL

Firma „Navin” jest jednym z liderów w produkcji podgrzewanych wieszaków na ręczniki na Ukrainie.

Od ponad dwudziestu lat firma produkuje wieszaki na ręczniki nierdzewne, wodne i elektryczne.

Doświadczenie zgromadzone przez lata pracy pozwala nam podejmować właściwe decyzje w doborze dostawców i tym samym oferować naszym klientom wyłącznie produkty najwyższej jakości.

Produkujemy podgrzewacze do ręczników w różnych konfiguracjach i rozmiarach, przy użyciu najlepszych materiałów i najnowszych technologii.



## DESPRE COMPANIE | RO

Compania „Navin” este unul dintre liderii în producția de suporturi încălzite pentru prosoape în Ucraina.

De mai bine de douăzeci de ani, compania produce suporturi pentru prosoape din inox, apă și electrice. Experiența acumulată de-a lungul anilor de muncă ne permite să luăm decizii corecte în alegerea furnizorilor și astfel să oferim clienților noștri doar produse de cea mai înaltă calitate.

Producem încălzitoare de prosoape în diverse configurații și dimensiuni, folosind cele mai bune materiale și cea mai recentă tehnologie.



**NAVIN®**  
DESIGN RADIATORS



# WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

WARUNKI GWARANCJI

OBLIGAȚII DE GARANȚIE

## EN

The warranty period for the product is **24 months** from the date of purchase, subject to the rules of installation and operation as well as the rules of transportation. The user should keep this document for presentation at the time of the complaint. The warranty obligations should be understood as ensuring that the manufacturer provides the correct work of the product during the warranty period.

**Warning!** The manufacturer is not responsible if:

- passport operating parameters were exceeded during device operation
- the design of the product has been changed, or there has been mechanical damage, in particular when attempting to self-repair
- there is no warranty card (this user manual) with the date of sale and the seal of the trade organization

## UA

Гарантійний термін — **120 місяців з дня продажу** за умови дотримання правил монтажу та експлуатації, а також правил транспортування.

Під гарантійними зобов'язаннями слід розуміти забезпечення виробником коректної роботи виробу протягом гарантійного терміну.

**Увага!** Виробник не несе відповідальності, якщо:

- під час роботи приладу було перевищено паспортні робочі параметри
- було змінено конструкцію виробу чи завдано йому механічних пошкоджень, зокрема при спробі самостійного ремонту
- відсутній гарантійний талон (паспорт) на виріб з датою продажу й печаткою торговельної організації

## PL

Okres gwarancji — **24 miesiące od daty zakupu** urządzenia, z zastrzeżeniem zasad montażu i eksploatacji oraz zasady transportu.

Przez zobowiązania gwarancyjne należy rozumieć zapewnienie prawidłowego wykonania produktu przez producenta w okresie gwarancyjnym..

**Ostrzeżenie!** Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli:

- paszportowe parametry pracy zostały przekrocone podczas pracy urządzenia
- zmieniono konstrukcję wyrobu, lub nastąpiło uszkodzenie mechaniczne, w szczególności podczas próby samo naprawy
- na produkt nie ma karty gwarancyjnej (paszportu) z datą sprzedaży i pieczęcią organizacji handlowej

## RO

Termenul de garanție pentru Caloriferele PortProsop Electrice — **24 luni perdoane fizice, 24 luni persoane juridice**, cu respectarea regulilor de instalare și operare, precum și condițiile de transport.

Prin obligațiile de garanție se subândelege asigurarea de producător în termenul de garanție a funcționării normale a radiatorului PortProsop Electric.

**Atenție!** Producătorul nu suportă obligațiile de garanție daca:

- nu a fost respectat procesul de asamblare și montare a produsului, precum și caracteristicile sistemelor de alimentare cu energie electrică
- caloriferul PortProsop a lucrat în condițiile ce depășesc parametrii de lucru indicați în Garanție
- caloriferul este deteriorat mecanic (în urma transportării, exploatarii, păstrării etc.)



## EN | CERTIFICATE OF ACCEPTANCE

This manual is a warranty card.

Please, keep it for two years

- the electric towel warmer meets the requirements of TU U 25.2-44843619-001:2023 and is considered serviceable
- the manufacturer reserves the right to make changes to the product without specifying them in the user manual
- familiar with the rules of installation and operation
- familiar with the warranty obligations
- there is no claim to the appearance and complete set of the product

## PL | ŚWIADECTWO PRZYJĘCIA TOWARU

Przez cały okres gwarancyjny — 2 (dwa) lata obowiązkowe jest przechowywanie karty gwarancyjnej (paszportu technicznego)

- grzejnik łazienkowy spełnia wymagania TU U 25.2-44843619-001:2023 i jest uznana za zdatną do eksploatacji
- producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w wyrobie bez zaznaczenia w paszporcie
- zaznajomiony/zaznajomiona z zasadami montażu i eksploatacji
- zaznajomiony / zaznajomiony z obowiązkami gwarancyjnymi
- nie ma roszczeń do wyglądu i kompletnego zestawu produktu

### Company seal

Штамп ВТК  
Pieczęć firmowa  
Stampila

## UA | СВІДОЦТВО ПРИЙОМУ ТОВАРУ

паспорт є гарантійним талоном,

зберігати весь термін гарантії

- рушникосушарка відповідає вимогам ТУ У 25.2-44843619-001:2023 і визнана придатною до експлуатації
- виробник залишає за собою право вносити у виріб зміни без зазначення у паспорти
- з правилами монтажу та експлуатації ознайомлений/ознайомлена
- з гарантійними обов'язками ознайомлений/ознайомлена
- до зовнішнього вигляду та комплектації виробу претензій немає

## RO | CERTIFICAT DE PRIMIRE A PRODUSULUI

(Certificat de Garanție)

- PortProsopul respectă cerințele TU U 25.2-44843619-001:2023 și este recunoscut ca fiind adecvat pentru funcționare
- Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări produsului fără specificarea în certificatul de garanție
- familiarizat cu regulile de instalare și exploatare
- familiarizat cu obligațiile de garanție
- nu există reclamații cu privire la aspectul și dotarea produsului

### Date of production

Дата випуску  
Data wydania  
Data emiterii

**Товар застраховано.** Контакти страхової компанії «Країна»: 04073, м. Київ, проспект Степана Бандери 8, корп. 1, тел: 0-800-500-467, для моб. зв'язку — 890. Договір страхування: № УА 270786 від 19.12.2022 р.

### Model number

Артикул виробу | Artykuł produktu | Articol/produs

### Date of sale

Дата продажу | Data sprzedaży | Data emiterii

### Buyer's full name

Покупець (ПІБ) | Kupujący: Imię i nazwisko | Cumpărător

### Seller's full name

Продавець (ПІБ) | Sprzedający: Imię i nazwisko | Vânzător

### Notes

Для відміток | Notatki | Pentru note

